

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 70 (1975)  
**Heft:** 1-fr

## Sonstiges

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizer Heimatschutz  
Ligue suisse du patrimoine national  
Lega svizzera del patrimonio nazionale  
Lia svizra per la protecziun da la patria

## Avant-propos

L'Année européenne du patrimoine architectural, maintenant entamée, doit familiariser de plus larges milieux avec la sauvegarde et la réanimation de nos ensembles historiques. Mais ce qu'elle nous incite à entamer aussi, c'est une réflexion sur la position et les objectifs du *Heimatschutz*, et les «corrections de parcours» probablement nécessaires.

La notion de patrie, de patrimoine national (*Heimat*) a pris une signification nouvelle ces dernières années. L'environnement, le cadre de notre vie quotidienne, est passé au premier plan. Et nous nous demandons une fois de plus: l'architecture d'aujourd'hui est-elle capable d'enrichir le patrimoine national (*Heimat schaffen*)? Peter Bichsel écrivait en 1969, dans *Des Schweizers Schweiz*: «Ich fühle mich hier sicher, weil ich einordnen kann, was hier geschieht. Hier kann ich unterscheiden zwischen der Regel und dem Ausser-ordentlichen. Sehr wahrscheinlich bedeutet das Heimat. Dass ich sie liebe, überrascht mich nicht.»

La notion de *Heimat* s'est étendue jusqu'à englober celle de «qualité de la vie.» Nous allons tenter, à l'occasion de ce soixante-dixième anniversaire, de jeter des ponts entre le passé, le présent et l'avenir, ainsi que de mettre en discussion les tâches et les buts possibles.

*La Rédaction*

### *Complément au No 4 du «Heimatschutz»*

Dans le No 4/1974 de notre revue, la mention de l'auteur de l'article «Les revêtements des façades et la réglementation de la construction» a été omise, ce dont nous prions les lecteurs de nous excuser. L'auteur de cet article est M. Karl Fingerhut, de Zurich, architecte diplômé SIA/ETH et planificateur BSP.

*Photographes:* Maryvonne Berberat, La Chaux-de-Fonds: p. 20 en bas; J. Ganz, Frauenfeld: p. 22; Pierre George, Genève: p. 13, 15; Photos Gross, St-Gall: p. 19 en haut; F. Jarolimek, Oberforstamt, Sarnen: p. 6, 9, 11 en bas; L. Lienert, Oberforstamt, Sarnen: p. 4, 5, 8, 11 en haut, 17 en bas; J.C. Michelet, Sion: p. 23; Schweiz. Verkehrszentrale: p. 17 en haut, 19 en bas; Thurgauische Denkmalpflege, Frauenfeld: p. 7, 20 en haut; Verkehrsverein der Stadt Bern: p. 2; Robert Steiner, architecte, Winterthour: dessins p. 16, 18, 21; Commune de Risch ZG, compte rendu de la commission pour le plan d'aménagement: plans p. 24.